

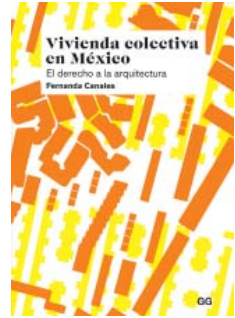
Recibidos Received



Owen Hatherley
Landscapes of Communism
Allen Lane / Penguin, Londres, 2015
624 páginas; 25 libras

La empresa utópica de la modernidad se tradujo en cumbres de la arquitectura, pero también en simas aberrantes. Esta es una de las conclusiones que pueden sacarse de este libro, dedicado a abordar, con una perspectiva tan amplia como para abarcar ocho décadas y multitud de países, la arquitectura soviética. Convencido de que la arquitectura es, literalmente, la expresión de la infraestructura económica e ideológica, el autor da cuenta, con originalidad y buena escritura, de multitud de edificios y ciudades, clasificados en capítulos al modo de manifiestos, que se dedican a la vivienda, los centros comunitarios, el transporte público o los monumentos. Sin embargo, no logra al cabo su propósito de convencer al lector de que la arquitectura comunista, hecha de buenas intenciones, es una lección de la que todavía hay mucho que aprender.

THE UTOPIAN *enterprise of modernity yielded peaks of architecture, but also aberrant chasms. This is a conclusion we extract from a book that looks at Soviet architecture from a perspective so wide as to embrace eight decades and many countries. Convinced that architecture is the expression of economic and ideological infrastructure, the author with originality and good writing gives his take on buildings and cities – classified in manifesto chapters – devoted to housing, community centers, public transport, or monuments. Nevertheless, he falls short of convincing the reader that communist architecture, made of such good intentions, is a lesson from which there is still so much to learn.*



Fernanda Canales
Vivienda colectiva en México
Gustavo Gili, Barcelona, 2017
208 páginas; 17,50 euros

El Movimiento Moderno se sostuvo, entre otros sueños, en el de la habitación radical y digna. Tal sueño fue perseguido con especial ímpetu en el México optimista del siglo xx, de la mano de arquitectos como Juan O’Gorman, Luis Barragán, Teodoro González de León, Abraham Zabludovsky o Alberto Kalach. Mediante fotografías de época y planos redibujados, la arquitecta, historiadora y crítica Fernanda Canales recopila en *Vivienda colectiva en México: el derecho a la arquitectura* el trabajo de estos y otros muchos arquitectos, no sólo examinando los parámetros básicos de las cien obras seleccionadas en el volumen, sino también incidiendo, a través de ensayos y textos, en las cuestiones fundamentales que acompañaron los debates sobre vivienda colectiva o en el papel que pueden desempeñar las políticas actuales.

AMONG OTHER *dreams, the Modern Movement was sustained in that of the radical and dignified room. The dream was pursued with impetus in the optimistic Mexico of the 20th century by the likes of O’Gorman, Barragán, González de León, Zabludovsky, and Kalach. Through period photographs and redrawn plans, the architect, historian, and critic Fernanda Canales compiled the work of these and many more architects, in the process not only examining the basic parameters of the 100 featured, but also through essays and texts touching on the fundamental questions that surrounded the debates on mass housing, and on the role that current politicians can play.*



Henk Ovink y Jelte Boeienga
Too Big
Nai010 Publishers, Róterdam, 2018
272 páginas; 35 euros

Es muy probable que ya no estemos a tiempo de revertir el cambio climático; de ahí la necesidad de encararlo con realismo: este es el punto de partida de *Too Big: A Transformative Approach to Climate Change*, un libro que hace del concepto de resiliencia la herramienta fundamental para hacer frente a las consecuencias negativas del Antropoceno. Compuesto por una gavilla de ensayos a cargo de arquitectos, urbanistas y tecnócratas, el libro desgrana, en cinco partes complementarias, el proceso de diseño y gestión llevado a cabo por un equipo multidisciplinar para acometer las consecuencias desastrosas del huracán Sandy, que en 2012, al arrasar la región de Nueva York y Nueva Jersey, puso de manifiesto, una vez más, la vulnerabilidad de las sociedades humanas—incluso las más avanzadas—ante el poder de la naturaleza.

IT IS PROBABLY *too late to reverse the process of climate change; hence the need to deal with it realistically. This starts Too Big: A Transformative Approach to Climate Change, a book that makes the concept of resilience the fundamental tool in tackling the negative effects of the Anthropocene. With essays by architects, urbanists, and technocrats, the book in five complementary parts unstrings the design and management process carried out by a multidisciplinary team to combat the consequences of Hurricane Sandy, which in 2012, in wreaking havoc on NY and NJ states, threw new light on the vulnerability of human societies, even the most advanced ones, in the face of the power of nature.*



Miquel Adrià y Andrea Griborio
50 Arquitecturas Latinoamericanas
Arquine, Ciudad de México, 2016
320 páginas; 35 euros

Bajo el título *Radical: 50 Arquitecturas Latinoamericanas*, Miquel Adrià y Andrea Griborio presentan una selección de edificios concebidos con criterios de urgencia para atender a comunidades ignoradas por sus Gobiernos, y que, por fuerza, deben contar con la inmediatez de los materiales y técnicas locales. El resultado es un apasionante atlas internacional, jalonado por los nombres de ‘sospechosos habituales’ como Alejandro Aravena, plan:b, Camilo Restrepo o Tatiana Bilbao, pero también por estudios menos conocidos pero no por ello menos comprometidos y exitosos a la hora de trabajar en contextos precarios. Cada una de las cincuenta obras se presenta con una ficha técnica, una memoria, planos generales y de detalle bien redibujados y una selección de estupendas fotografías presentadas a gran formato.

UNDER THE *title Radical: 50 Latin American Architectures, Miguel Adrià and Andrea Griborio present buildings conceived on criteria of urgency to aid communities ignored by their governments, and thus forced to resort to the immediacy of local materials and skills. The result is an impassioned international atlas, dotted with ‘usual suspects’ like Alejandro Aravena, plan:b, Camilo Restrepo, and Tatiana Bilbao, but also with less known practices that have proven as committed and successful in working in precarious contexts. Each of the fifty works is presented with a technical data sheet, a descriptive text, general plans, very well redrawn detailed ones, and splendid large photos.*



Felix Burrichter (ed.)
This Will Be The Place
Cassina / Rizzoli, Milán, 2017
352 páginas; 85 dólares

Objeto de los desvelos de la burguesía del siglo xix y hoy de los decoradores de moda, el ‘interior’ sigue teniendo mala fama entre los arquitectos, pese al giro ambiental y atmosférico que viene produciéndose de un tiempo a esta parte. Editado con un engañoso formato de *coffee table*, este libro de subtítulo ‘Thoughts and photographs about the future of interiors’ contribuye a devolver a los interiores la nobleza conceptual que, por su importancia, merecen. Lo hace a través de un ensayo introductorio a cargo del editor, Felix Burrichter, y de un texto de cierre de la mano de Martti Kalliala, acompañados por cuatro entrevistas a diseñadores, historiadores y críticos de fuste—Konstantin Grcic, Beatriz Colomina, Arno Brandhuber y Zhao Yang—; todo ello seguido de una amplia y pertinente selección de ejemplos cuidadosamente fotografiados.

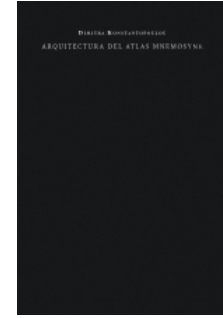
AN OBJECT *of desire of 19th-century bourgeoisies and of fashion decorators of today, ‘interiors’ continue to have a bad reputation in the eyes of architects, despite recent advances in the environmental and atmospheric sphere. Published with a misleading coffee-table format, this book subtitled ‘Thoughts and Photographs About the Future of Interiors’ helps to give back to interior spaces the conceptual nobility they deserve, this through an introduction by the editor, Felix Burrichter, and a closing text by Martti Kalliala, and in between four interviews with designers, historians and critics of note, everything followed by a wide and relevant selection of carefully photographed examples.*



Pierre Engel
Manuel de la réhabilitation avec...
P. P. U. R., Lausana, 2017
752 páginas; 118 euros

Por su empaque, su precio y su peso este volumen dedicado al estudio de la rehabilitación con acero continúa la noble tradición de los viejos tratados de construcción, hoy como nunca de capa caída. También pertenece a esta tradición—y esto es lo más importante—por su voluntad de dar cuenta de la totalidad del fenómeno estudiado a través de una estructura ordenada e inteligible pese a la amplitud de temas y ejemplos que se abarcan, y asimismo por su rigor metodológico, su claridad expositiva y el cuidado puesto en las ilustraciones y esquemas, todos redibujados y que, por su limpieza de líneas y sencillez cromática, resultan muy legibles y útiles. El volumen se completa con cuidadosos textos y con una amplísima colección de fotografías de obra que, pese ser pobres desde el punto de vista estético, resultan siempre informativas y pertinentes.

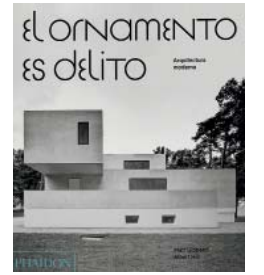
IN LOOK, *price, and weight, this book on renovation with steel continues the tradition of old treatises. More importantly, it falls under this tradition thanks to its determination to take stock of the entire phenomenon, studying it through an orderly, intelligible structure, and also thanks to its methodological rigor, its expository clarity, and the care that has gone into the illustrations and schemes, all redrawn and, with clean lines and simple colors, highly legible and useful. Completing the volume are careful texts and a large collection of photos of details and construction moments that, though aesthetically poor, are invariably informative and relevant.*



Dimitra Konstantopoulou
Arquitectura del Atlas Mnemosyne
Mudito & Co., Barcelona, 2018
164 páginas; 25 euros

La obra del singularísimo historiador Aby Warburg no ha dejado de causar fascinación desde que, en las primeras décadas del siglo xx, planteara la tesis de la pervivencia y la transformación de los temas de la Antigüedad en el arte del Renacimiento. Más que por sus argumentos historiográficos, hoy Warburg resulta atractivo por su modo de trabajar a partir de redes de conexiones entre elementos, según explicita su obra más críptica, el inacabado pero no por ello menos fascinante *Atlas Mnemosyne*. La exquisita editorial Mudito & Co. publica ahora un cuidadoso y elegantemente editado volumen dedicado a explorar la arquitectura tal y como se presenta en el *Atlas*: de un lado como un sistema de vínculos visuales y motivos superpuestos, es decir, como un ‘montaje’; del otro, como un verdadero documento de cultura.

THE WORK *of the highly exceptional historian Aby Warburg has not ceased to fascinate since early in the 20th century, when he presented the thesis of the survival and transformation of the themes of Antiquity in Renaissance art. More than for his historiographic arguments, Warburg’s lure today lies in a work method using connections between elements, as explained by his most cryptic work, the unfinished but no less fascinating Atlas Mnemosyne. The exquisite publisher Mudito & Co. now releases a carefully, elegantly edited volume that explores architecture just as it is presented in the Atlas: as a system of visual links and superposed motifs, or a ‘montage’; and as a veritable document of culture.*



Matt Gibberd y Albert Hill
El ornamento es delito
Phaidon, Londres, 2017
224 páginas, 40 euros

Titulado, de un modo un tanto previsible y no demasiado ajustado, *El ornamento es delito: arquitectura moderna*, este libro, editado en un no menos previsible formato *coffee table*, pretende ser una celebración visual del estilo fundamental del siglo xx. No espere, por tanto, el lector encontrar en él textos académicos de calado, como no sean una brevísima y prescindible introducción a cargo de uno de los autores, y unos raquíticos destacados sobre algunas de las obras presentadas. Como el lector informado tampoco encontrará entre las 224 páginas de gran formato ningún plano o detalle de los edificios seleccionados sin orden aparente, cabe preguntarse si este volumen tiene alguna virtud, más allá de la calidad de buena parte de las fotografías y del papel, que es, por supuesto, papel *couché*. Sólo para aficionados.

WITH ITS *rather predictable and not too accurate title, Ornament is Crime: Modernist Architecture was produced in the no less predictable format of the coffee table, but seeks to be a visual celebration of the fundamental style of the 20th century. So the reader should not expect to find major academic texts, only a dispensable brief introduction by one of the authors, and some miserly headlines on some of the works featured. As the informed reader will neither find in this large book a single plan or detail of the buildings selected with no apparent order, one wonders what good this book might have, beyond the quality of most of the photographs and the paper, which is naturally papier couché.*